



21. bis 27. August 2015 Nr. 34/8801



>> ZAM

Die Eurasische Wirtschaftsunion weckt Erwartungen in der Bevölkerung. Einige Experten sehen das neue Bündnis jedoch nicht so positiv.

>> 3



>> ВОЗРОЖДЕНИЕ

Немецкими обществами республики проводятся тематические лингвистические площадки для детей и юношества.

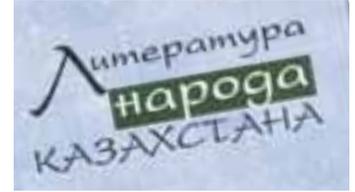
>> 4



>> PORTRÄT

Erna Horn ist in Kasachstan geboren und hat sich immer gefragt, warum sie in Deutschland als „Russin“ angesehen wird.

>> 6



>> НАСЛЕДИЕ

Вышло в свет второе, дополненное издание коллективной монографии «Литература народа Казахстана».

>> 8

AKTUELL

ОСВЕЩЕНИЕ «ПЛАН НАЦИИ – 100 ШАГОВ»

Состоялось заседание Клуба ведущих журналистов на тему «Роль СМИ в освещении «Плана нации – 100 шагов по реализации пяти институциональных реформ», в котором приняли участие представители средств массовой информации, молодежных движений и этнокультурных объединений. Заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Алматинской области, заведующий секретариатом Габит Турсынбай коротко рассказал о дальнейших действиях по пропаганде пяти институциональных реформ Президента РК. В ней определена работа по пяти приоритетным направлениям развития общества, одно из которых связано с консолидацией общества и единением народа. В рамках этого направления начинается разработка масштабного проекта АНК «Большая страна – большая семья». Председатель Клуба ведущих журналистов, главный редактор областной газеты «Огни Алатау» Атсалим Идигов рассказал о Клубе ведущих журналистов, об основных задачах журналистов – информационном обеспечении, о патриотизме, об этнических отношениях. Также в ходе выступления отметил четвертую реформу «Плана нации – 100 шагов по реализации пяти институциональных реформ» – «Идентичность и единство», где участники заседания высказали свои мнения по поводу этого вопроса. В завершение совещания участники высказали свои мнения и внесли свои предложения в план пропаганды действий по реализации пяти институциональных реформ Президента РК.

NEUE TRASSE ZUM ISSYK-KUL GEPLANT

Kasachstaner sollen bald schneller an den Issyk-Kul-See gelangen. Während seines Besuches in Kirgisistan erteilte Präsidenten Nursultan Nasarbajew den Auftrag, eine neue Trasse zu bauen. Nach einem Bericht des Internetportals „Nur.kz“ sei bereits eine Route festgelegt worden. Die neue Trasse soll demnach von Almaty über Usynagash, KasteK, Karasai-batyr zum Issyk-Kul führen. Die Trasse soll über den Nowi-KasteK-Pass führen, der 2640 Meter über dem Meeresspiegel liegt. Die neue Trasse verkürzt den Weg zum Issyk-Kul-See gewaltig. Bisher ist die Strecke Almaty-Issyk-Kul 480 Kilometer lang. Mit der neuen Trasse beträgt sie nur 280 Kilometer. (DV)

GAMES

ANSTATT DRUIDEN UND HEXEN SOLLEN BATYRY UND CHANY SPIELEN

In einem halben Jahr soll es fertig sein, das größte Computerspiel-Projekt Kasachstans. Das virtuelle Rollenspiel „Tengrion“ soll Gamern die Mythologie und kulturelle Geschichte Kasachstans näher bringen. Dafür bekommt die IT-Firma sogar finanzielle Unterstützung vom Bildungsministerium.



Bild: news.headline.kz

Von Dominik Vorhölder

Junge Kasachstaner sollen ihre Geschichte per Computerspiel lernen. Das Bildungsministerium der Republik Kasachstan investiert 72 Millionen Tenge (ca. 350.000 Euro) in die Entwicklung eines Computerspiels. Dabei handelt es sich um ein strategisches Rollenspiel, bei denen mehrere Spieler gleichzeitig virtuelle Welten bevölkern und gegeneinander antreten. Diese virtuellen Welten werden von verschiedenen Servern aus verwaltet.

Spielend kasachische Geschichte lernen

Im kasachischen Computerspiel solle es nicht irgendeine Fantasiewelt entwickelt werden, sondern eine virtuelle Welt, die der kasachischen Mythologie sehr nahe kommt. Damit soll das Computerspiel einen Bildungsauftrag erfüllen. Das virtuelle Rollenspiel über die mythologische Welt des kasachischen Volkes soll den Namen „Tengrion“ tragen. „Es sollen neutrale Völker und mythologische Personen vorkommen. Wer das „Tengrion“ spielt, der bekommt einen

Einblick in die kasachische Mythologie und die Geschichte des kasachischen Volkes“, verspricht Adilbek Bisenbajew. Er ist Chef der IT-Firma „Data-Sfera“, die das Spiel entwickelt.

Das bekannteste Spiel dieser Art ist „World of Warcraft“ (die Welt des Kriegshandwerks). Hier schlüpfen die Gamer in die Rollen von Hexen, Druiden, Orks und vielen weiteren Fabel- und Mythengestalten. Die Aufgabe ist es, eine höhere Stufe zu erreichen und die eigene Spielfigur mit mehr Waffen und Gegenständen auszustatten. Dabei sind Mit- und Gegenspieler per Internet miteinander verbunden.

Größtes kasachisches Game-Projekt

Bisher soll es das größte Projekt sein, das es in der Branche gegeben hat. Finanziell wird die IT-Firma vom Bildungsministerium Kasachstan unterstützt. Es hat zusammen mit der Weltbank 72 Millionen Tenge (ca. 350.000 Euro) bereitgestellt, um den Geschichtsunterricht per Computerspiel zu finanzieren.

Computer-Experte Bisenbajew weiß genau, welchen Mehrwert sein Projekt hat. „Heutzutage gehen die jungen Menschen nicht mehr in die Bibliothek, sondern lernen die Welt per Computer kennen. Deshalb ist es unsere Aufgabe ein starkes Spiel zu entwickeln, damit die ganze Welt mehr über unsere Geschichte und unsere Kultur erfährt“, sagt Bisenbajew.

Angesichts der finanziellen Unterstützung ist Bisenbajew bereits jetzt schon von dem Erfolg des Projekts schon jetzt überzeugt. Der Versuch, eigene erfolgreiche Computerspiele aus kasachischer Produktion auf dem Markt zu bringen ist nicht neu. Vor drei Jahren brachte die Firma ARTA das Rennspiel „AstanaRacer“ auf den Markt. Nach Angaben des Portals „Nur.kz“ kauften zu wenige Kunden eine Originallizenz für das Spiel.

Danach musste die Firma die Entwicklung weiterer Spiele einstellen. Dagegen wurde es auf illegalen Tauschbörsen erfolgreich heruntergeladen. Die meisten User hatten sich für eine Piraterie-Version umsonst entschieden. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

«САБАНТУЙ» – ПРАЗДНИК МИРА И СОГЛАСИЯ

В г.Сатпаеве Карагандинской области на площади Дворца культуры в рамках празднования 20-летия Ассамблеи народа Казахстана татаро-башкирский этнокультурный центр «Дуслык» провел традиционный народный праздник «Сабантуй».

Всестороннюю поддержку в организации и проведении мероприятия оказал акимат города Сатпаева.

В праздновании «Сабантуя» приняли участие аким города Ануар Омар, руководитель региональной АНК Зинаида Чумакова, руководитель отдела организации общественно-массовых мероприятий и работы со структурами АНК КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Карагандинской области Александр Урмашов и председатели этнокультурных объединений.

Веселый национальный праздник начался с флешмоба. Организаторы дружно потрудились над проведением настоящего торжества, чтобы подарить жителям и гостям города атмосферу единства и мира. Исполнялись татарские народные песни, традиционные зажигательные танцы и, конечно, национальные игры, которые направлены не только на физическое воспитание, но и знакомят с национальными особенностями татарского и башкирского народов. Одна из таких народных игр – «Куреш», проводилась среди жителей города.

В своем выступлении аким города Ануар Омар поблагодарил членов татаро-башкирского центра «Дуслык» за активную работу по укреплению гражданского мира и общественной стабильности.



Зинаида Чумакова также выступила с речью, в которой рассказала о значимости Ассамблеи народа Казахстана, осуществляющей свою деятельность с целью укрепления стабильности в нашей стране. В свою очередь руководитель отдела КГУ «Қоғамдық келісім» Александр Урмашов выразил искреннее

пожелание, чтобы работа культурного центра по утверждению в обществе духовных ценностей продолжалась. Помимо пожеланий он зачитал благодарственное письмо от имени председателя областного общественного татаро-башкирского центра «Ихлас» Анвара Керейбаева.

В завершение праздника все участники концерта поднялись на сцену под песню в исполнении Аниты Гатиятовой, лауреата множества международных фестивалей, проходивших в Париже и Москве. Красочное торжество организаторы завершили ярким фейерверком.

ВЫЕЗДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ НАУЧНО-ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ АССАМБЛЕИ НАРОДА КАЗАХСТАНА В ЗКО

В селе Дарьинское Зеленовского района Западно-Казахстанской области в Доме-музее М.Шолохова состоялось выездное заседание научно-экспертной группы Ассамблеи народа Казахстана в Западно-Казахстанской области. На мероприятии присутствовали члены этнокультурных объединений, руководители организаций, государственных учреждений, актив Зеленовского района.

Председателем выездного заседания выступил заместитель акима Зеленовского района Асылан Досжанов: «Модер-

низация нации, о которой говорит Глава государства, – задача чрезвычайно важная и трудная. Но казахстанцам это по силам. Важно только, чтобы каждый из нас отчетливо осознал свою роль в этой масштабной работе и ежедневно трудился, повышая свое профессиональное мастерство. Для этого необходимо развивать в себе глубокое понимание чувства личной ответственности за все, что происходит вокруг, ведь когда человек ощущает свою ответственность, он способен на многое», – отметил Асылан

Турсунович. По вопросам реализации «Плана нации – 100 конкретных шагов» в рамках пяти институциональных реформ по направлению «Идентичность и единство» выступил заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Западно-Казахстанской области, завкафедрой секретариатом Гайса Капаков. О задачах по формированию и укреплению гражданской идентичности в условиях демократического транзита рассказал руководитель отдела мониторинга и социологических исследова-

ний ЗКГУ имени Махамбета Утемишева, кандидат философских наук, член НЭГ АНК ЗКО Добряев Павел Анатольевич. Заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Западно-Казахстанской области, председатель ОФ АНК ЗКО «Дос» Вера Шохина рассказала о проекте «Большая семья – большая страна». В завершение встречи был выработан ряд предложений по реализации реформ, отраженных в «Плане нации – 100 конкретных шагов». КГУ «Қоғамдық келісім» ЗКО

ЮБИЛЕЙ

ЧЕСТВОВАНИЕ ВЕЛИКОГО АБАЯ КУНАНБАЕВА

В Центральной городской библиотеке проводился фестиваль к 170 летию Абая Кунанбайулы под названием «Абай әлеміне саяхат» – «Путешествие по миру Абая». На фестивале участвовали этнокультурные объединения Дома дружбы – центра общественного согласия.



Организаторами мероприятия выступили отдел культуры и развития языков города Усть-Каменогорска и Центральная городская библиотека. Целью фестиваля стало ознакомление молодого поколения с произведениями великого мыслителя через библиографический обзор литературы о жизни и творчестве великого Абая. Гостями мероприятия стали актеры областного драматического театра

им.Жамбыла, которые показали отрывок из спектакля «Абай» и совместно с приглашенным артистом областной филармонии Айдаром Алтаем исполнили известные песни поэта-композитора. Посетители библиотеки наизусть зачитывали стихи Абая.

Перед библиотекой была организована книжная выставка под названием «Асыл сөзді іздесен, Абайды оқы», во время которой проводилась викторина



о жизни и творчестве поэта, гостей приглашали поиграть в любимую игру поэта тоғызқұмалақ и в другие национальные игры.

Также на фестивале были представлены выставки по прикладному искусству украинского и белорусского этнокультурных объединений Дома дружбы – центра общественного согласия, областного историко-краеведческого и этнографического музея.

В библиотеке звучали аудиозаписи стихов поэта, проводились презентация и показ видеослайдов о жизни и творчестве поэта-мыслителя. В гостини библиотеки участники посмотрели фильмы «Абай» и «Излучение Любви. Абай Кунанбаев». Ознакомившись с творчеством великого Абая, представители этнокультурных объединений приобщились к творчеству, духовным ценностям и культурному наследию поэта.

ZAM

WIRTSCHAFTSUNION WECKT ERWARTUNGEN

Russland steht im Konflikt mit Kiew und Brüssel. Längst ist es Zeit, sich vom Westen ab- und dem Osten zuzuwenden. Die Zauberformel: Eurasische Wirtschaftsunion. Kasachstan sieht sich in dem neuen Bündnis von fünf Staaten als Brücke zwischen Europa und Zentralasien. Kritiker befürchten jedoch eine volkswirtschaftliche Krise, doch die Bevölkerung hofft auf den Aufschwung.



Bulat Sultanov, Leiter des Instituts für internationale Zusammenarbeit, zeigt auf Moskau.

Von Maria Manowski, Diana Odinzova und Holger Lühmann

Sajat Bekmuratov arbeitet als Taxifahrer in Almaty, die Millionenstadt im Süden Kasachstans. Auf seinen Fahrten zeigt sich ihm eine kaputte Kulisse, die geprägt ist vom Sozialismus. Doch der 46-Jährige sieht großes Potenzial in der neuen Wirtschaftspolitik des Landes. „Hier wurde früher alles zerstört, aber nun soll es endlich wieder aufwärts gehen. Unsere Landwirtschaft kann sich nun entwickeln. Und wir haben ein großes Territorium. Es ist richtig, dass es die neue Wirtschaftsunion gibt.“

Das Bündnis, das Sajat Bekmuratov meint, ist Anfang des Jahres in Kraft getreten: Die Eurasische Wirtschaftsunion. Kasachstan hat sich mit vier weiteren Staaten einen neuen Binnenmarkt erschaffen, darunter Russland. Moskau ist der Hauptsitz der neuen Union.

Vorteil: Arbeitnehmerfreizügigkeit

Für den Oppositionellen Andrey Grishin aus Almaty ist vor allem das eine Gefahr. „Es ist vor allem unklar, was Russland will. Niemand kennt die genauen Ziele der Eurasischen Wirtschaftsunion und vielleicht ist das das Hauptproblem. Die kasachische Bevölkerung hat Angst vor einer Annexion durch Russland. Die Menschen denken, der Beitritt in die Union wäre der erste Schritt dahin.“

Allerdings spricht auch Andrey Grishin von Vorteilen für die Kasachen: Arbeitnehmer können ohne Auflagen auch in Belarus, Russland, Kirgistan und Armenien arbeiten. Auch Taxifahrer Sajat Bekmuratov sieht in der Eurasischen Wirtschaftsunion einen großen Gewinn. Der vergrößerte Binnenmarkt öffnet die Handelsgrenzen. „Die Bürokratie wird abgebaut und die Zölle fallen weg. Die Produktionskosten werden dadurch gesenkt. Lass doch mal was aus Deutschland kommen: Vor der Union waren Importe wertvoll wie Gold. Der Transport über die vielen Grenzen war teuer. Das hat sich jetzt geändert.“

Risiko: Preisverfall

Doch der Preisverfall birgt auch ein Risiko für Unternehmer: Zum Beispiel für Mittelständler wie Kanat Akishev. Er betreibt ein Autohaus mit Werkstatt am Rande von Almaty. „Das ist unsere Audi-Werkstatt. Eigentlich so wie in Deutschland.“ Seit der Ukraine-Krise fällt der Rubel. Schon im Januar, als der Bündnisvertrag in Kraft getreten ist, hat Kanat Akishev den Kostendruck zu spüren bekommen: „Ein Produkt von Volkswagen kostete 40 Prozent billiger in Russland als in Kasachstan. Wir möchten natürlich, dass sich der Markt stabilisiert. Weil wir können nicht jede Woche die Preise ändern und wir können nicht jede Woche unsere Bilanz ändern. Das macht uns natürlich Schwierigkeiten.“



Maria Manowski und Diana Odinzova im Gespräch mit Grishin.

Am Ende könnte nur Russland profitieren, sagen Kritiker. Vor allem weil es mächtiger ist, sagt Bürgerrechtler Andrey Grishin. Russlands Wirtschaftsleistung ist mehr als zehnmal so groß wie die von Kasachstan. „Für Russland ist die Eurasische Wirtschaftsunion sehr lohnend, denn russische Unternehmen spielen gern mit den Schwankungen des Rubels. Die Menschen in den Grenzgebieten nutzen diese Situation aus, andere Menschen warten auf die Abwertung vom Tenge. Unsere Währung kann nicht so lang stabil sein, wenn der Rubel weiter an Wert verliert.“

Abhängigkeit von Russland?

Kasachstans Regierung nimmt die Inflation in Kauf, zumindest zeitweilig. Für die Staatsführung gibt es ein höheres Ziel: Kasachstan als Brücke zwischen Ost und West. „Gucken Sie bitte hier. Ich arbeite immer mit den Karten.“ Bulat Sultanov, Leiter des Instituts für internationale Zusammenarbeit. Er hat lange im Institut für strategische Forschung des Präsidenten gearbeitet und sieht die Eurasische Wirtschaftsunion nur als einen Etappensieg. Er will die Nähe zum Westen und den Zugang zum High-Techmarkt. „Für uns ist wichtig: Unsere Zukunft mit Deutschland zu bauen. Ich kann mir nicht vorstellen, ohne Westeuropa zu leben. Denn die hochentwickelten Technologien befinden sich dort. Für Russland ist das eine ähnliche Situation.“

Wir möchten wie Russland unsere Wirtschaft diversifizieren. Wir sitzen mit Russland in einem Boot.“ Genau diese Verbindlichkeit gegenüber Russland sieht Bürgerrechtler Andrey Grishin kritisch. Für den politischen Berater Bulat Sultanov ist das weniger schlimm. Er warnt nicht vor Bündnissen mit stärkeren Ländern sondern mit unsicheren Kandidaten. So wie Kirgistan. Das Land, das südlich an Kasachstan grenzt, ist seit Mail Teil der Eurasischen Wirtschaftsunion. „Wir wiederholen die Fehler der Europäischen Union. Denn Kirgisien ist wirtschaftlich ruiniert. Ihre Probleme würden wir auf unsere Schultern und unseren Rücken legen. Wie jetzt die Geschichte mit Griechenland in Europa.“

Taxifahrer Sajat Bekmuratov träumt eben gerade davon: Er hat eine Zukunftsvision, die mehr verspricht als eine Wirtschaftsunion: „Jetzt wo auch Armenien und Kirgistan Mitglieder der Union sind, wäre es leichter, auch eine gemeinsame Währung einzuführen. So könnten wir Waren einfacher tauschen. Außerdem gibt es dann freien Geldverkehr.“

Mit der Eurasischen Wirtschaftsunion sind finanzielle Erwartungen verbunden. Die Tür ist geöffnet, der erste Schritt gemacht. Nun muss sich zeigen, ob die Menschen von den Visionen der Politik profitieren.

Dieser Beitrag ist während der IX. Zentralasiatischen Medienwerkstatt (ZAM) entstanden. Die ZAM ist ein gemeinsames Projekt der Deutschen Allgemeinen Zeitung, des Instituts für Auslandsbeziehungen (ifa), des Goethe-Instituts Kasachstan und der Friedrich-Ebert-Stiftung.



АССОЦИАЦИЯ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА

ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ 2015

Лето – это не только пора отдыха, но и прекрасное время для того, чтобы посетить лингвистические лагеря и площадки. Более двухсот человек этим летом задействованы в организации и проведении тематических и лингвистических лагерей и площадок на территории Республики Казахстан.



Лаборатория интересного досуга «Сказки братьев Grimm».

Артур Бартель

«Zehn Zaubernüsse»

Участниками подросткового лагеря «Zehn Zaubernüsse», который был проведен в городе Семее с 20 по 29 июля, стали более тридцати ребят в возрасте 8-15 лет. Это активисты воскресных школ, дети из социально-незащищенных семей. Занятия по немецкому языку, истории российских немцев, викторины, экскурсии, праздники – во всё это ребята были погружены в течение десяти дней пребывания в лагере.

«Schanyrak der Freundschaft»

Ребята из города Караганды с 20 по 29 июля стали участниками лингвистического лагеря дневного пребывания «Schanyrak der Freundschaft», который был реализован в рамках 20-летия Ассамблеи народа Казахстана. Ежедневно ребята знакомились с историей и культурой этносов, проживающих на территории Республики Казахстан, а в гости к ним приходили куклы в национальных костюмах. Преподаватели лагеря в течение дня знакомили детей с особенностями этих народов, их обычаями и традициями. В лагере работали три лаборатории: «Volkskultur» – знакомство с культурой народностей, проживающих на территории Казахстана; лаборатория интересного досуга с целью достижения баланса между физической и интеллектуальной

деятельностью детей в течение дня; знакомство с традиционными и современными техниками прикладного мастерства, подвижными играми народов Казахстана как элементами культурного наследия.

Летний театрально-педагогический лингвистический проект

С 6 по 20 августа в г.Петропавловске проходит Летний театрально-педагогический лингвистический проект, реализация которого стала возможной при взаимодействии Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» (Казахстан) и Землячества немцев из России (Германия). К участию в проекте приглашена Мария Варкетин (Альберти), заслуженная артистка Республики Казахстан, ведущая актриса Немецкого драматического театра с 1988 по 1994 годы, одна из создателей и актриса Российско-немецкого театра Нидерштеттен (Германия), театральный педагог.

Проект является республиканским и рассчитан на две целевые аудитории. Участники первой – дети в возрасте от 8 до 12 лет. В рамках проекта дети изучают основы театральных методик, такие как основы движения, сценической речи и поведения, работы с текстом, песней, танцем и т.д. Знакомятся с историей создания и развития Немецкого драматического театра в Казахстане и историей немцев. Кульминацией проекта станет мюзикл на немецком языке. Занятия



Лаборатория игр.

проводит Мария Варкетин. В послеобеденное время два других педагога участвуют с детьми песни, танцы, тексты для театральных постановок.

Участники второй группы – учителя немецкого языка из разных регионов Казахстана в возрасте до 30 лет, активные участники общественных объединений немцев, которые в последующем организуют языковую театральную деятельность с детьми в своих регионах. В рамках проекта учителя немецкого языка под руководством Марии Варкетин познают основы театрально-педагогической деятельности с детьми на немецком языке, знакомятся с работой Немецкого театра. Одним из основных методов работы является «Learning by doing», в процессе которого участники обучаются через наблюдение, совместную работу с детьми, постоянный анализ. После завершения проекта учителя разработают программу своих региональных детских театральных групп.

«Multikulturelle Stadt: Die Einheit in der Vielfaltigkeit»

В г.Астане с 10 по 19 августа проводится летний тематический лагерь «Multikulturelle Stadt: Die Einheit in der Vielfaltigkeit». Проект реализуется на территории оздоровительного комплекса «Жумбактас» (курорт Боровое Акмолинской области). Участниками проекта стали представители активной и креативной молодежи северных регионов Казахстана,

а также участники Клуба немецкой молодежи «Диамант» г. Астаны. Идеей проекта является проживание участников в так называемом мультикультурном городе (Multikulturelle Stadt). И для того, чтобы стать полноценным гражданином мультикультурного города, они должны познакомиться с культурой других этносов, узнать их традиции, лично поучаствовать в народных праздниках.

За образец построения мультикультурного общества взята модель Ассамблеи народа Казахстана, которой посвящена отдельная мастерская. В качестве волонтера в лагерь приглашен активист из немецкой молодежной организации г.Москвы.

«Märchenparade»

С 12-22 августа в г. Павлодаре организован лингвистический лагерь дневного пребывания для детей в возрасте 8-13 лет «Märchenparade». В течение десяти дней участники интересно и с пользой проведут время в отрядах-командах, которым предстоит пройти через различные испытания, выполнить немало заданий для того, чтобы создать... собственную книгу сказок. Как братья Grimm собирали материал для своих книг, так и участники, при условии, что будут дружно выполнять все поставленные задачи, смогут создать нечто неповторимое и оригинальное. В качестве языкового ассистента выступит представитель партнёрской организации JSDR.



«Märchenparade».



«Märchenparade».

LITERATUR

WIE WIR DEUTSCHEN TICKEN



Wir lieben Bier, sammeln Gartenzwerge und tanzen auf jedem Volksfest? Nein, wir Deutschen sind ganz anders: Wir sind weintrinkende Angsthasen mit Katze, denen Sex im Stehen nahezu unbekannt ist.

Von Annika Zeitler

Die Mehrheit der Deutschen liebt ihr Auto, bezeichnet sich als pünktlich, pflichtbewusst und hat Sex in der Missionsstellung. Ganz schön spießig? Das findet auch jeder fünfte Deutsche. Sich selbst dagegen würden nur drei Prozent als spießig bezeichnen. Mehr als die Hälfte der Deutschen arbeitet seit sechs Jahren für den gleichen Arbeitgeber, zehn Prozent sind mit ihrem Chef auf Facebook befreundet.

So ticken die Deutschen laut einer Studie des Kölner Meinungsforschungsinstituts YouGov. In über 80 Umfragen haben Forscher rund 1.000 Deutsche nach ihren Einstellungen, Denkweisen und Verhaltensweisen befragt. Eine beruhigende Nachricht gleich zu Anfang: 82 Prozent der Deutschen wechseln täglich ihre Unterhosen. Nur einer von fünf tut es offenbar nicht. Und 96 Prozent der Deutschen duschen oder baden mindestens alle drei Tage. Einen großen Wandel in den Vorlieben hat es offenbar bei der Körperrasur gegeben: 71 Prozent der 18-24-Jährigen rasieren sich im Intimbereich, bei den über 55-Jährigen sind es nur 23 Prozent.

Nur 37 Prozent der Befragten gehen gerne aufs Volksfest

Das Dirndl und die Lederhose dürfen auf dem Oktoberfest nicht fehlen. Gerade im Ausland sind wir Deutschen für unsere Volksfeste bekannt. Erstaunlich, dass nur die

Wenigsten gerne auf diese Feste gehen. Die meisten Deutschen feiern lieber im privaten Familien- und Freundeskreis. Dann aber auch richtig: Jeder Vierte hat schon einmal vergessen, wie er nach Hause gekommen ist. Jeder Zwanzigste ist neben einer Person aufgewacht, an deren Namen er sich nicht erinnern konnte.

Auch bei der Vereinskultur entsprechen die Deutschen offenbar nicht dem Klischee: Mehr als die Hälfte möchte sich nicht dauerhaft an einen Sportklub, Kegel- oder Schützenverein binden.

Deutschland greift zum Wein statt zum Bier

Wenn die Deutschen zwischen Wein und Bier wählen müssen, greifen 57 Prozent zum Wein. „Ich würde nicht sagen, dass Deutschland ein Land der Weintrinker ist, aber bei der Präferenz hat der Wein die Nase vorn“, sagt Holger Geißler, der das Buch „Wie wir Deutschen ticken“ herausgegeben hat.

Bratwurst, Händl und Schweinshaxe: ohne Fleisch geht es nicht

Nur sechs Prozent der Deutschen leben vegetarisch. Der Anteil der Veganer ist mit zwei Prozent noch geringer. 81 Prozent essen Fleisch, weitere drei Prozent immerhin Fisch. Beim Naschen gibt es im Land ganz klar ein Nord-Süd-Gefälle: Der Norden mag es salziger, der Süden süßer. Die größten Süßmäuler leben übrigens in der Mitte Deutschlands.

Die Deutschen und die «German Angst»

Auch die „Angst“ steht weit vorne. Die Deutschen bewegt jedoch weniger die oft spöttisch genannte „German Angst“ vor Kriegen und Katastrophen, sondern vielmehr die Sorge vor individuellen Schicksalsschlägen. Beinahe drei Viertel fürchten etwa das Unglück eines Familienangehörigen, 65 Prozent haben Angst vor Krebs und 42 Prozent vor dem Tod. Auch die Angst vor einem schweren Unfall ist mit 60 Prozent hoch.

Die Deutschen halten NICHT an jeder roten Ampel

Alles Quatsch! 71 Prozent der Fußgänger würden bei Rot über die Ampel gehen. Bei den Radfahrern fährt jeder fünfte los. Aber immerhin: 14 Prozent kehren mit dem Auto eher um, als über eine rote Ampel zu fahren. Hier stimmt das Klischee dann doch wieder. Die Deutschen sind eine disziplinierte, pünktliche und ordnungsliebende Nation. Allerdings sind 39 Prozent der Befragten in ihrem Leben schon mal Schwarz gefahren.

Was den Deutschen peinlich ist

Pupsen in der Öffentlichkeit ist 68 Prozent der Deutschen peinlich. Mehr als 50 Prozent der Studierenden und Auszubildenden gaben auch an, hin und wieder Musik zu hören oder Filme zu schauen, zu denen sie sich nicht öffentlich bekennen. Helene Fischer und Heino werden also nur heimlich unter der Bettdecke gehört und das Dschungelcamp nur mit Kopfhörern



Bild: cc Thomas Kohler flickr

geschaut, damit das bloß niemand mitbekommt. Des Deutschen liebstes Haustier ist nicht der Hund, sondern die Katze. Laut Umfrage haben 28 Prozent eine Katze, 23 Prozent einen Hund. Katzen haben allerdings auch den Vorteil, dass man für sie keine Steuern zahlen muss.

Falten oder Knüllen? Hier entsprechen die Deutschen ganz dem Klischee und benutzen ihr Toilettenpapier ordentlich. Während Amerikaner knüllen, falten 78 Prozent der Deutschen ihr Klopapier. Deutsche Männer pinkeln zwar gern im Stehen, doch zwei Drittel von ihnen wurden erfolgreich domestiziert und setzten sich zu Hause hin. Hier ist der Deutsche dann eben doch wieder ganz der Spießer.

«Wie wir Deutschen ticken» von Christoph Dösser ist ein Projekt des Marktforschungsunternehmens YouGov mit zahlreichen Umfragen. Das Buch wirft einen humorvollen Blick auf das Gemüt der Deutschen und ist am 10. August 2015 erschienen.

DW.DE 10.08.2015

- ticken - тикать (о часах)
- Angsthasen, m - трус
- spießig - обывательский
- befreundet - дружественный
- dauerhaft - долговечный, прочный



Bild: cc Patrick flickr



Bild: cc Patrick flickr



Bild: cc Thomas Kohler flickr

„MEIN LEBEN IN DEUTSCHLAND“

Haben Sie einen Lieblingssort in Deutschland oder Kasachstan, mit dem Sie bestimmte Erinnerungen verbinden oder wo Sie sich gerne aufhalten und bestimmten Aktivitäten nachgehen?

Erzählen Sie uns ihre Geschichte!

Wir suchen Spätaussiedler, die von Kasachstan nach Deutschland umgezogen sind, für unsere neue Serie „Mein Leben in Deutschland - Lieblingssorte“. Erzählen Sie uns etwas Besonderes von ihrer Stadt, Ihrem Dorf, wo Sie heute wohnen oder von dem Ort in Kasachstan, an den Sie besondere Erinnerungen haben!

Sie haben die Möglichkeit, uns Ihre Gedanken und Meinungen mitzuteilen

und unseren Lesern Ihre Geschichte zu erzählen. Wie war es, von Kasachstan nach Deutschland zu kommen?

Mit der Veröffentlichung Ihrer Erinnerungen tragen Sie zur Dokumentation der Geschichte der deutsch-kasachischen Beziehungen bei.

Machen Sie mit und geben Sie der Deutschen Allgemeinen Zeitung ein persönliches Interview!

Wenn Sie Interesse haben, an dem Projekt mitzumachen, und über ihren Lieblingssort erzählen wollen, melden Sie sich bitte bei unserem ifa-Redakteur Dominik Vorhölder: dominikv@deutsche-allgemeine-zeitung.de



PORTRÄT

ERNA HORN – „MENSCHEN BRAUCHEN BRÜCKEN, DIE ZUEINANDER FÜHREN!«

Elena Horn wurde in Kasachstan geboren, hat in Tadschikistan studiert und ist 1992 nach Deutschland ausgewandert. Sie versteht nicht, warum sie dort als „Russin“ wahrgenommen wird.

„Ich möchte Menschen zusammenbringen“, erklärt Erna Horn aus Sulzbach-Rosenberg ihre Motivation für ein vielfältiges ehrenamtliches Engagement. Das sieht sie auch als Aufgabe. Das ist ihr Motto: „Menschen brauchen Brücken, die zueinander führen“. Nach dieser Devise handelt Erna Horn. Sie hat sich von Anfang an um die Integration der Deutschen aus Russland in Sulzbach-Rosenberg bemüht. „Ich hätte nie gedacht, dass meine ehrenamtliche Tätigkeit sich irgendwann in diesem Bereich entfaltet“, sagt Erna Horn, Leiterin des Tanz- und Gesprächskreises „Von Fremden zu Freunden“.

Sie selbst wurde in Kasachstan geboren, ihre Vorfahren lebten allerdings an der Wolga bevor sie 1941 nach Zentralasien deportiert wurden. In Tadschikistan studierte Erna Horn Pädagogik und Psychologie für Vorschulkinder. 1992 kam sie mit ihrer Familie nach Deutschland. Hier wurde ihr Abschluss nicht anerkannt. Noch schlimmer aber fand sie die Tatsache, dass die Deutschen aus Russland hier nicht als Deutsche gesehen werden. Immer wieder wurde sie nach ihrem „russischen Leben“ gefragt. „Ich bin keine Russin! Ich kann nur über mein Leben als Deutsche in Russland erzählen.“ Das sei ein Riesenunterschied, erläuterte Horn und machte sich zunehmend Gedanken, wie sie das Wissen um die Geschichte der Deutschen aus Russland öffentlich machen kann.

So fand sie den Weg zu den Frauenkreisen der evangelischen Gemeinde St. Johannis und des Evangelischen Bildungswerkes. Das waren die ersten Frauenkreise, die sich darum bemühten, Einheimische und Deutsche aus Russland zusammenzubringen. „Die erste Brücke haben die Einheimischen gebaut“, sagte Erna Horn.



Bild: Volk auf dem Weg

Später gründete sie selbst zusammen mit dem Diakonischen Werk den Frauenkreis „Die Brücke“. Auch weil sie das Gemeinschaftsgefühl weitergeben wollte, das sie am Anfang in den Frauenkreisen erfahren hatte. Nach sieben Jahren übergab sie „Die Brücke“ in jüngere Hände und gründete den Tanz- und Gesprächskreis „Von Fremden zu Freunden“, dessen Leiterin und Sprecher sie bis heute ist. Nach wie vor engagiert sich Erna Horn mit dem Ziel, Menschen zusammen zu bringen, Brücken zu bauen, einander kennen zu lernen und Vorurteile auf beiden Seiten zu entkräften.

Dies gelingt ihr durchs Tanzen. Traditionelles Tanzen (Volkstänze und Kreistänze verschiedener Kulturkreise) seien ideal,

um sich zu begegnen, findet Erna Horn. Seit 2012 ist sie zertifizierte Tanzleiterin für Seniorentanz, sie hat eine 7-stufige Ausbildung beim Bundesverband erfolgreich abgeschlossen. Inzwischen ist der Tanzkreis eine 23-köpfige eingeschworene Gemeinschaft, die sich einmal in der Woche im Gemeindefaal der Johanniskirche trifft und auch Integrationsarbeit leistet. Regelmäßig wird darüber auch in den lokalen Medien berichtet. Die Mitglieder des Tanzkreises von Erna Horn veranstalten Feste wie Weihnachts- oder Faschingsfeiern, unternehmen Ausflüge zu Theateraufführungen, Konzerten oder Museumsbesuchen. So reiste die Gruppe aus Sulzbach-Rosenberg im April 2013 nach Nürnberg zur Aufführung des

Russlanddeutschen Theaters Niederstetten, die im Rahmen der Veranstaltungsreihe „250 Jahre Katharinenerlass – Einmal Russland und zurück“ stattfand. Monate später holte Erna Horn die Wanderausstellung des Historischen Forschungsvereins der Deutschen aus Russland e.V. zum Thema „250 Jahre Katharinenerlass – 250 Jahre russlanddeutscher Geschichte“ in die Johanniskirche. Darüber hinaus veranstaltet der Tanzkreis „Tage der offenen Tür“ oder Interkulturelle Wochen, lädt andere Vereine zum Kennenlernen und gemeinsamen Tanzen ein.

Dieser Artikel wurde zuerst in der Zeitschrift „Volk auf dem Weg“ veröffentlicht. Wir veröffentlichen ihn mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

PORTRÄT

ARTUR BETZ – GEIGENBAUER MIT TALENT IM BLUT

Die Familie Betz ist eine musikalische Familie. Der Russlanddeutsche Artur Betz ist der Nachfahre eines Instrumentenbauers. Er hat das handwerkliche und musikalische Talent seiner Familie bewahrt.

Artur Betz ist gelernter Musiklehrer und Geigerbauer von Beruf. In Bad Honnef betreibt er das Musikhaus Betz – eine Adresse für hochwertige Musikinstrumente. Bereits seit 20 Jahren beinhaltet das Musikhaus sowohl Klavierstimmungen, als auch Geigenbau und bietet seiner Kundschaft ein vielfältiges Angebot an hochwertigen Violinen, Gitarren und anderen Musikinstrumenten. Darunter sind auch hochwertige Marken wie Steinway oder Schimmel. Zusätzlich zur Reparatur und Wartung kann Artur Betz Musikinstrumente (Geigen, Violinen) nach individuellen klanglichen und Designvorstellungen angefertigen. Zum Beispiel restauriert er gern barocke Violinen mit Löwenkopf. Alte Instrumente wie Lauten und Geigen sind seine Leidenschaft, wie die Matthias Klotz-Bratsche aus dem Jahr 1780, eine Thier-Geige aus dem Jahr 1804 oder ein Cello Salomon Paris aus dem Jahr 1730.

Die Liebe zum Instrumentenbau und Musik ist eine jahrhundertelange Tradition und liegt Betz im Blut. Artur Betz wurde 1959 in Kasachstan geboren. Schon sein Vater Karl Betz arbeitete als Instrumentenbauer und Klavierstimmer. Auch seine Mutter Emilie Betz ist Klavierstimmerin von Beruf. Die Familientradition reicht bis in die ferne Vergangenheit zurück. Artur Betz' Vorfahre Johann Betz war ein Geigenbauer aus dem schweizerischen Reiningen. Die-



Bild: Volk auf dem Weg

ser brach vor 250 Jahren nach Russland auf und siedelte sich an der Wolga an. Er brachte eine selbstgebaute Geige mit. Das musische und handwerkliche Talent hat sich über Generationen gehalten. Die Familientradition setzt Artur Betz mit vererbtem Talent und persönlicher Leidenschaft fort.

Schon in der alten Heimat legten die Eltern Karl und Emilie Betz viel wert darauf, ihren Kindern musikalische Ausbildung angeeignet zu lassen. Alle fünf Betz-Kinder, drei Töchter und zwei Söhne, sind ausgebildete Musiker. In die Fußstapfen ihrer Eltern

ist inzwischen auch die junge Generation getreten: Die Enkel von Karl und Emilie Betz. 1967 zog die Familie nach Bischkek, wo Artur gleichzeitig mit der Schulausbildung auch die Musikschule absolvierte. Und er schaute seinem Vater stets über die Schulter in der Werkstatt der Musikschule. 1975 begann er sein Musikstudium an der Musikhochschule in Bischkek, 1977 wanderte die Familie nach Deutschland aus.

An der Musikhochschule Essen setzte Artur 1978 sein Studium fort und arbeitete ab 1985 als Lehrer an der Musikschule der

Hauptstadt Bonn. Auch dort blieb der Vater Karl ein großes Vorbild für seine Kinder. Jahre lang war der Musikinstrumente-Meister an der Musikhochschule Köln und später der Musikschule Bonn. Ab 1989 gründete Artur Betz ein Musikstudio in Köln und betrieb gleichzeitig ein Instrumentenbau-Geschäft (Geigenbau Artur Betz) in Bad Honnef.

Mit namhaften Künstlern veranstaltet Betz seit fast 18 Jahren das Musikfestival Menzenberg in Bad Honnef. Seit 1998 betreute er viele namhafte Künstler bei ihren Meisterkursen im Kurhaus und anderen Projekten wie Konzerte mit Musikinstrumenten und Instrumentenbetreuung. Zu diesen Künstlern gehörten beispielsweise Sachar Bron, Maria Kliegel, Vassily Lobanov, Viktor Tretjakov und Ruggiero Ricci (Salzburg). Artur Betz arbeitet fördert auch die junge Generation, zum Beispiel die Geiger Roman Kim und Daniel Austrich.

In den vergangenen Jahren hat Betz an verschiedenen Festivals und Musikinstrumenten-Ausstellungen teilgenommen: in Deutschland (Dortmund, Bonn, Menzenberg Bad Honnef, Bad Godesberg) und in Italien, zuletzt an der Internationalen Instrumentenausstellung im Maximilian Museum

Dieser Artikel ist zuerst in der Zeitschrift „Volk auf dem Weg“ erschienen. Wir veröffentlichen ihn mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

ЮБИЛЕЙ

ПРИЗВАНИЕ – АНГЕЛ

Ирине Лейнонен 10 августа исполнилось 60 лет. Она русская, а историю немцев России знает лучше самих немцев. В 1992 году Ирина приехала из России в Германию вслед за своим избранником.

Надежда Рунде

■ Роберт Лейнонен – известный российско-немецкий писатель, поэт и публицист. Он остался в Германии 19 августа 1991 г. (в день путча). По приглашению одного католического монастыря как раз в это время Роберт Адольфович впервые оказался на родине своих предков по материнской линии вместе с другими членами Немецкого общества Ленинграда и попросил политическое убежище. Лишь через год семья воссоединилась и уже больше 20 лет живёт в Лауше (Тюрингия).

Благодаря неисчерпаемой энергии Ирины, живущей интересами мужа, здесь сформировался связующий центр современных Германии и России – двух великих культур, двух великих народов. В новой стране Ирина достаточно скоро, благодаря тому, что много читала вслух, свободно овладела немецким. Сначала два года работала в компьютерной фирме референтом, а теперь там же занята по несколько часов в день.

Локомотив культуртрегерства

Все эти годы сначала в крохотной квартирке на Köppleinstrasse 15, а позже на Oberlandstrasse 72 гостеприимная Ирина охотно принимает гостей: писателей, журналистов, историков, объединённых идеями сохранения и развития истории и культуры российских немцев. Она стала маяком для творческой элиты, незаменимым советчиком и консультантом по многим вопросам.

Труд пропагандистки истории, культуры и литературы российских немцев Ирина взвалила на себя невольно. Началось всё с компьютерной обработки и систематизации трудов мужа. С 1988 года по собственной гражданской инициативе он сделал инвентаризацию Петербургского Смоленского лютеранского кладбища, точно списал и зафиксировал сведения, которые к тому времени ещё оставались на надгробиях варварски разграбленного немецкого кладбища. В ходе трёхлетней работы возникла идея создать книгу, в которой были бы обобщены и систематизированы полученные сведения. Такая книга, написанная совместно с немецким историком Эрикой Фогт (Берлин) в 1998 году в двух томах была издана: Р.Лейнонен, Э.Фогт «Немцы в Санкт-Петербурге: Смоленское Лютеранское кладбище в истории европейской культуры». Гражданский подвиг Роберта Лейнонена по отношению к памяти представителей немецкого этноса в Петербурге нашёл благодарный отклик в его родном городе. Выход этого труда в свет не был бы возможен без титанических усилий Ирины. Трудно перечислить, сколько сделано ею с того самого времени. Вот только часть из воплощённого: помощь в подготовке книги Эрики Фогт «Архитектор Карл Шмидт», переиздании лексикона Г.К.Бельгера «Российско-немецкие писатели» (переписка с более чем сотней авторов и техническая помощь в подготовке немецкого переиздания этого библиографического справочника). При этом Ирина наполняет и ведёт сайт мужа, отвечает на бесконечные вопросы потомков по захоронениям на Смоленском лютеранском кладбище. Запросы на её электронную почту слетаются со всего мира. Ирина способствует созданию авторских страниц современных российско-немецких литераторов для выставления на сайте Александра Шпака «Geschichte der Wolgadeutschen»,



даёт контакты и засылает информацию о событиях культурной жизни на Radio F.R.E.I. в Эрфурт и в Берлин, сотрудничает с Обществом друзей школы Карла Мая (Санкт-Петербург) – готовит биографии их бывших преподавателей и учеников (находки из Интернета и из картотеки-фонда профессора Эрика Николаевича Амбургера). Приведу лишь один отзыв-оценку её подвижнического труда: «Благодарим Ирину Лейнонен



(Лауша, Германия), нашего героического друга, консультанта, наставника, за длительную и бескорыстную помощь в поисках информации о бывших учениках и педагогах школы Карла Мая, за многочисленные переводы с немецкого языка, бесценные находки, контакты. Желаем сил, удачи, здоровья и благополучия! Многие лета!!!».

Дочь учительницы

Родилась Ирина, в девичестве Селезнёва, 10 августа 1955 года в маленьком городке Приозерске, что расположен в 140 км от Ленинграда (Санкт-Петербурга) на берегу Ладоги с одной стороны и довольно большим озером Вуоксой с впадающей в него одноимённой речкой с другой. Если подъезжать к Приозерску со стороны Санкт-Петербурга, то слева видно озеро Вуоксу с продолжающейся речкой, разделяющей город пополам и

впадающей в Ладогу справа за городом. Так и жизнь Ирины разделена на две части: русскую и немецкую.

В русской её части теснятся воспоминания, разные – светлые и грустные. Помнится Ирине раннее детство, дом и почти напротив него вечерняя школа рабочей молодёжи, где её мама всю жизнь преподавала русский язык и литературу, а в свободное от школы время должна была ещё и по домам ходить, уговаривать взрослых дядей и тётей посещать школу. Учительница часто – в быстром темпе через весь город от одного адреса к другому – таскала за собой собственных детей.

В смысле заботы и воспитания в доме, конечно, было всё. Особое место занимали словари и энциклопедии. На все вопросы, что означает то или иное слово, был один ответ: загляни в словарь. Чтобы записаться на «Детскую энциклопедию», мама стояла в очереди буквально вскоре после рождения дочери, над чем очередники хихикали: «Вер, так сколько лет твоей дочери?!» – все же знали, что ребёнок только родился...

У Селезнёвых также были два выпуска «Библиотеки приключений» – их Ирина перечитала до 11-12 лет. Тогда у неё ещё было время на чтение – позже его не стало...

Терпенье и труд с самого детства

В 1957 году в семье родились сестрички-двойняшки. Когда дети выросли, матери задавали один и тот же вопрос: «Вера, как же ты таких отличных девчонок-трудяг вырастила?! Как тебе это удалось?» – «Важен труд с самого детства! Вы помните, как они со мной за водой ходили? Ирка пыхтит-тянет мне ведро, а малыжки идут с бидончиками воды.» – «Ах, вот в чём дело...». Сколько Ирина себя помнит, всё время приходилось обслуживать интересы ближних и дальних, вживаться в чужие проблемы, дышать для других. Таковы были заветы мамы, которая сама жила для людей. С годами это перешло в привычку, подкреплённую усердным трудолюбием, организованностью.

Приобщение к культуре шло с самого раннего детства – не надо забывать, что многие из одноклассников Ирины – многие! – никогда не выезжали за пределы Приозерска, а ведь рядом музеи, дворцы, Театр юного зрителя... В Ленинграде жила двоюродная сестра мамы Ирины,

и каждый год Селезнёвы совершали туда несколько набегов. А это означало, что мама водила своих девочек во все основные дворцы: Эрмитаж, Русский музей и Петергоф с его великолепными фонтанами. Они просмотрели большую часть репертуара ТЮЗа! Все дворцы и тропы в роскошных парках – Пушкина, Павловска, Ломоносова, Гатчины – были исхожены ими вдоль и поперёк. Нередко устраивались для детей и коллективные лыжные или грибные вылазки.

В 1976 году Ирина закончила математико-механический факультет Ленинградского университета. Отработав три года в конструкторском бюро на Смоленщине инженером по теплофизическим расчётам, вернулась в родной город в филиал закрытого института научным сотрудником в области гидродинамики. После выхода замуж в 1989 году перешла в головной институт в Ленинград, где в 1991 году защитила диссертацию.

Встать раньше – шагнуть дальше...

Ирина привыкла никогда не тратить время впустую. Она всегда полна идеями и планами и постоянно занимается каким-нибудь делом. Когда её спрашивают, как ей удаётся переворочить в течение дня огромную кипу бумаг, ответить на массу звонков и писем, выполнить немалое количество просьб, она отвечает, что с одной стороны, спасает скорговорка, унаследованная от папиных братьев – скорость их речи была необычайной. С другой стороны, с самого раннего детства мама приучала много и быстро ходить. Позже спешная ходьба навсегда вошла в привычку – ноги и по сей день несут сами. Несут навстречу людям, событиям, к тем, кому она бескорыстно служит, не жалуясь и не уставая. Как ангел, она всегда появляется там, где нужна помощь. Мы все – ангелы с одним крылом, и чтобы полететь, нам нужно обняться. Поэтому вокруг Ирины столько друзей.

Редакция Республиканской немецкой газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung», многочисленные друзья и знакомые поздравляют Ирину Лейнонен с юбилеем и желают ей здоровья, благополучия, новых плодов духовности в её яркой насыщенной жизни.

■ избранник – *Auserwählter, m*

■ политическое убежище –

politisches Asyl, n

■ неисчерпаемый – *unerschöpflich; unversiegar*

■ гостеприимный – *gastfreundlich, gastlich*

■ надгробие – *Grabstein, m, Grabmal, n*

■ отзыв – *Meinung, f; Rezension, f*

■ учительница – *Lehrerin, f*

■ родиться – *geboren sein*

■ роскошный – *luxuriös, Luxus;*

prunkvoll

■ скорговорка – *Schnellsprechers, m;*

Zungenbrecher, m

ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

НА ОСТРИЕ КИПЯЩЕЙ ЖИЗНИ

Литературное наследие – одно из самых главных богатств любого народа, по которому мир открывает его самобытность и неординарность, читает его душу и устремления, сопереживает его страстям и судьбе. И вот недавно вышел в свет путеводитель в мир современной многоязычной литературы народа Казахстана, раскрывающей пласты запечатленного в слове культурного и духовного наследия казахстанцев. Это второе, дополненное издание коллективной монографии «Литература народа Казахстана», увидевшей свет впервые в 2004 году по программе «Издание социально-значимых видов литературы» Министерства культуры и спорта Республики Казахстан.

Амантай Ахетов

Почему авторы серьезного исследования литературного процесса назвали подготовленную Институтом литературы и искусства им. М.О.Ауэзова коллективную монографию «Литература народа Казахстана»? Да потому, что даже после двадцатилетия обретения независимости наша республика остается сплавом единого народа с едиными духовными корнями и едиными устремлениями. А казахский народ продолжает обогащаться многоцветьем не только этнической палитры, но и культурной, особо ярко воплощенной в произведениях отечественных писателей и поэтов.

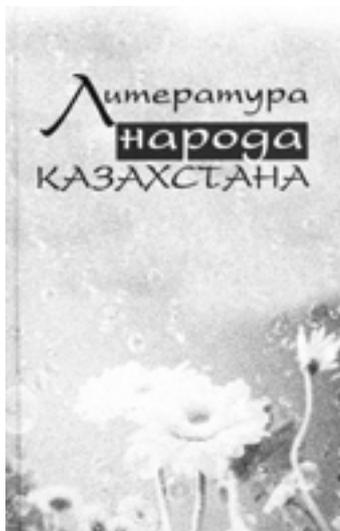
Именно в этом авторы увидели культурный код Казахстана, а книга послужит ценным источником раскрытия новых глубин казахстанской литературы не только для преподавателей и студентов, но и позволит окунуться в этот заманчивый мир просто любителям и ценителям письменного наследия народа.

Новое лицо казахской литературы в период Независимости раскрывает глубокий анализ авторитетного ученого Шерияздана Елеукунова, чей главный труд «От эпоса до романа-эпопеи» давно стал настольной книгой филологов. Показывая характерную для наших дней раскованность художественной мысли, автор связывает литературный процесс с развитием демократии. Поэтому наряду с маститыми мастерами пера он обращает взор на новую плеяду творческой молодежи, которые порой и отходят от веками закрепленных традиций, но обогащают созвучным времени духом постмодернизма.

Свой анализ Ш.Елеукунов завершает четким выводом о сосуществовании двух художественных систем. И подчеркивая, что советская история – это история всех народов, и положительные в свое время образы Ленина, Кирова, Чапаева сменили выписанные светлыми красками образы деятелей Алашорды – Ахмета Байтурсынова, Мирякуба Дулатова, Магжана Жумабаева, Алихана Букейханова, он заключает: «Каждая из названных выдающихся личностей, враждовавших между собой и представлявших два противоположных лагеря – символ своих эпох. И все без исключения принадлежит нашей истории, которая неделима...».

Изысканный стиль Светланы Ананьевой раскрывает широкую панораму состояния русской литературы в нашей многонациональной республике с охватом ее дореволюционных истоков, тесных связей с российскими мэтрами словесности, роли таких зачинателей русской литературы Казахстана, как Иван Шухов, Максим Зверев, Павел Васильев, Павел Кузнецов, Николай Анов, в творчестве которых нашли воплощение идеи человеческого родства, картины и запахи казахской степи, яркие образы ее исконных жителей. В совместном исследовании Светланы Ананьевой и Татьяны Кривошаповой тонко подмечены отличительные черты русской литературы Казахстана 30-х годов – формирование новой гражданственности, нравственности и неосценимое влияние, оказанное на литературу республики Алексеем Максимовичем Горьким.

В 70-80-е годы XX века внимание к русской литературе Казахстана в России ослабевает. Имена многих даже известных за рубежом писателей и в целом



русскоязычная литература в национальных республиках с течением времени оказалась на заднем плане, а писатели обречены на забвение бывших союзных читателей.

Авторы монографии преследовали цель дать объективную картину современного литературного процесса Казахстана, показать, что происходит в литературной жизни суверенной республики на рубеже веков. И лучшим ответом на это являются приведенные в разделе слова замечательного критика Николая Ровенского: «Не только несправедливо, но и принципиально неверно относиться к русским поэтам, живущим и работающим в республике, как к дублерам своих национальных коллег или почтительным подражателям московских, ленинградских или вологодских собратьев. Да, у них есть общие обязанности перед русской художественной литературой, но есть и свои задачи, дополнительные источники, способные обогатить их творчество».

Глубоким проникновением в творчество писателей и их значимость, я бы сказал, в мировой литературе пронизаны исследования повестей и романов Мориса Симашко и Николая Раевского. И как тонко подмечено в монографии, произведения М.Симашко на историческую тему полны современности, хотя ни одно из них современности не касается. В этом решающую роль играет способность писателя «воскрешать самое далекое прошлое». Гордость берет, когда читаешь такие строки о казахстанских писателях.

Глубокие корни имеют в республике литературы братских татарского и узбекского народов, современное состояние которых достаточно емко отражено в исследованиях Фатиха Фаткуллина, Алмы Тусуповой, Айнура Машаковой, Абдирахима Пратова. Ассоциация общественных объединений «Дустлик» Республики Казахстан наградила авторский коллектив книги, в которой впервые А.Машаковой и А.Пратовым исследуется узбекская литература республики, литературной премией «Арғумоқ».

Объемная статья профессора Махмута Абдрахманова отражает становление в Казахстане уйгурской литературы, которая обрела за пределами своей исторической родины новые качества. В ее развитии важную роль сыграли поэты и прозаики из Восточного Тур-



Светлана Ананьева и Герольд Бельгер.

кестана. Примечательно, что именно в Казахстане произошло зарождение реалистической прозы и в 1934 году появился первый уйгурский роман Момуна Хамраева «Среди волн».

Волею судьбы Казахстан стал второй родиной для многих немцев, корейцев, курдов, и, соответственно, заявили о себе национальные прозаики и поэты. Поэтому в соответствующих разделах исследований Ян Вон Сика, Князя Мирзоева, Елены Зейферт придается значение их становлению и влиянию художественных произведений на литературную жизнь Казахстана. Творчество Герольда Бельгера исследуется авторами монографии в контексте немецкой литературы республики: «Идея нравственной памяти, сопричастности каждой отдельной личности судьбам всего народа отчетливо выражены в романе Г.Бельгера «Дом скитальца». Дом скитальца – это его память. Пока человек помнит родину, детство – он жив».

Но на страницах нового издания Г.Бельгер выступает и как исследователь современного литературного процесса. Его перу принадлежит интереснейший раздел «Образы российских немцев в казахской литературе». Тема новая, не имеющая ни одного специального исследования ранее. Он проанализировал рассказ Алтыншаш Жагановой «Без вины», пьесу Сакена Жунусова «Пораненные цветы», повести Мухтара Магауина «Дети одной семьи» и Саина Муратбекова «Дикая яблоня». В романе Дукенбая Досжана «Весы» немец-врач Карл Федорович, «человек беспокойный, по натуре вспыльчивый, неумный, добрый, чуткий и внимательный», рассуждает так: «У времени три лица: настоящее, прошлое, будущее. Настоящее снисходительно смотрит в прошлое и с тревогой и надеждой глядится в будущее. Весь жар своего сердца я посвятил будущему». Думал ли Герольд Карлович о себе, о своей судьбе и жизненной стезе, когда писал эти строки?! Все, созданное им, воспринимается теперь как завещание.

Отдельным явлением стало становление русскоязычных писателей и поэтов. Литературный критик Виктор Бадиков дает оценку творчеству таких замечательных представителей русскоязычной казахской поэзии и прозы, как Олжас

Сулейменов, Бахытжан Канпьянов, Дюсенбек Накипов, Мурат Ауэзов, Шуга Нурпеисова, Бахыт Каирбеков.

Настоящая монография стала только первым шагом в исследовании уникального явления, каким, по праву, является культура населяющих нашу республику этносов. Ведь взаимовлияние и взаимообогащение национальных литератур особенно заметны в Казахстане, и в настоящее время у казахстанцев есть все возможности для реализации своего творческого и духовного потенциала. Тем более что с обретением независимости государства наблюдается усиление внимания этносов Казахстана к своим национальным корням, к истории и культуре, сохранению национальной самобытности, культуры и языка.

Как отмечают в заключении книги известные ученые-литературоведы Сеит Каскабасов и Бейбут Мамраев, перед ее составителями стояла почетная и нелегкая задача – отразить уникальность и неповторимость образов богатейшей литературы суверенного Казахстана, положить начало и стимулировать литературоведов к дальнейшему изучению этого творческого наследия.

А завершить рассказ об этой полезной книге хотелось бы словами директора Института литературы и искусства им. М.О.Ауэзова, член-корреспондента НАН РК Уалихана Калижанова: «Культура-жизнь народа, его разум и сердце, прошлое, настоящее и будущее. У народа Казахстана, внесшего огромный вклад в духовные ценности народов мира и общечеловеческую цивилизацию, а также в историю культуры и литературы, немало достойного культурного наследия».

Соответственно культурный код народа Казахстана оригинален и своеобразен, как самобытна культура и литература населяющих нашу республику этносов. А период Независимости открыл новые горизонты, создал наиболее благоприятные условия для развития литературного процесса и выявления роли и значения литературы в развитии современного национального самосознания. Национальные литературы республик вступили в новый этап эволюционного развития. Так зеленую улицу – новым произведениям и соответствующим им исследованиям одной из важных граней духовного богатства народа!

NATIONALSOZIALISMUS

ZUROFF: «DER POLITISCHE WILLE IST DA, NAZIS ZU BESTRAFEN»



Efraim Zuroff jagt seit über 35 Jahren Nazi-Kriegsverbrecher. Er baut auf die Hilfe der Öffentlichkeit, die letzten lebenden Nazis zu finden. Es gibt sie noch immer, sagt er, und ans Aufhören denkt er noch lange nicht.

Herr Zuroff, viele nennen Sie einen der letzten Nazi-Jäger. Würden Sie sich auch so beschreiben?

Efraim Zuroff: Es macht meinen Job leichter, diese Beschreibung zu nutzen. Wenn man sagt, man ist Nazi-Jäger, dann ist es offensichtlich, dass meine Hauptbeschäftigung darin besteht, Nazis vor Gericht zu bringen. Ich bin zu einem Drittel Detektiv, zu einem Drittel Historiker und zu einem Drittel politischer Lobbyist. Diese drei Bezeichnungen beschreiben, wie man heute im 21. Jahrhundert Nazis jagt.

70 Jahre nach Kriegsende - wird die Zeit nicht langsam eng, Täter aus der NS-Zeit zu finden? Die Täter von damals sind mittlerweile in einem hohen Alter.

Es gibt weniger, ja, das stimmt. Aber es ist erstaunlich, wie viele immer noch da sind. Die meisten Leute sind sich dessen nicht bewusst. Es hängt mit der längeren Lebenserwartung zusammen. Oder anders gesagt: Wenn der Holocaust und der 2. Weltkrieg 1920 geendet hätten, würden wir dieses Gespräch sicher nicht führen.

Wie jagen Sie heute NS-Verbrecher?

Von Anfang an war die Art und Weise, wie wir vorgehen mussten, eher absurd. Die Polizei ermittelt, wenn ein Verbrechen begangen wird und sie nach den Tätern fahndet. Wir können das nicht. Wir haben damit erst Jahrzehnte nach Kriegsende angefangen. Und die meisten, die während des Holocaust Verbrechen begangen, waren schon damals tot. Ich mache diese Arbeit seit 35 Jahren. Unsere Vorgehensweise hat sich dahin gehend entwickelt, dass wir Informationen und Erkenntnisse über potenzielle Verdächtige ermitteln, die möglicherweise Kriegsverbrechen begangen haben, und die noch am Leben sind.

Die meisten bekannten Nazis sind bereits tot. Wie schwierig ist es, mutmaßliche NS-Verbrecher ausfindig zu machen? Sind sie untergetaucht, leben sie unter anderem Namen?

Diejenigen, die wir ausfindig machen, haben ihre Namen nicht geändert. Diese Leute haben nie damit gerechnet, dass irgendjemand nach ihnen suchen wird. Wer sucht schon nach Mitgliedern von litauischen Bürgerwehren zum Beispiel, die Juden ermordet haben, sogar noch bevor die Nazis kamen. Oder die Mitglieder der Waffen-SS an der Ostfront? Wer würde sich schon für die interessieren? Diese Leute sind nun plötzlich ins Visier gerückt. Einige sagen, das ist nicht fair. Denn deren Vorgesetzte, die viel wichtiger waren, wurden nie vor Gericht gestellt. Oder wurden vor Gericht gestellt, kamen aber mit Freisprüchen beziehungsweise leichten Strafen davon. Aber das Konzept der individuellen Verantwortlichkeit bezieht sich auf jeden Einzelnen. In einigen Fällen kann man sagen, diese Leute haben das Pech, ein so hohes Alter erreicht zu haben.

2005 haben Sie die Aktion Operation Last Chance in Deutschland und in anderen Ländern gestartet. 2013 wurden dafür Plakate in deutschen Städten aufgehängt, um zur Mithilfe bei der Suche nach NS-Verbrechern zu werben. Für Hinweise wurde sogar eine finanzielle Belohnung in Aussicht gestellt. Es gab aber auch Kritik. Was haben Sie mit Ihrer Kampagne erreicht?

Viele wissen, das Simon-Wiesenthal-Zentrum spürt Nazis auf und sucht nach Informationen. Diese Leute müssen na-



Efraim Zuroff ist Direktor des Simon-Wiesenthal-Zentrums in Jerusalem.

türlich nicht ein Plakat an einer Berliner Bushaltestelle sehen, um sich daran zu erinnern. Sie würden uns sowieso per E-Mail oder Telefon kontaktieren. Um ganz ehrlich sein, viele der Hinweise, die wir bekommen, sind eher wertlos. Ein Beispiel: Ich habe einen Telefonanruf von jemandem bekommen, der mir erzählte, er habe den 1970er Jahren als Rucksacktourist in Peru irgendwo einen älteren Deutschen gesehen, der in einer Hütte gelebt hat. Also, was soll ich da machen? Eine Privatjet chartern und nach Peru fliegen?

Und diese Leute rufen Sie erst jetzt an?

Ja jetzt. Es gibt dafür Auslöser, zum Beispiel den Lüneburger Auschwitz-Prozess gegen Oskar Gröning. Ein Plakat in Hamburg, Köln oder München erinnert die Leute an etwas, was sie fast verdrängt hatten. Und ich helfe ihnen dabei, ihr Schuldgefühl zu beruhigen, warum sie das Ganze nicht vor 40 Jahren bereits gemeldet haben. (lacht)

Welche Bedingungen müssen erfüllt sein, damit Sie mit Ermittlungen anfangen?

Es gibt drei Kriterien. Erstens: Glaubwürdigkeit. Zweitens: Sind die Verdächtigen am Leben und gesundheitlich fit genug, um vor Gericht gebracht zu werden? Und drittens: Gab es in der Vergangenheit schon Strafverfahren wegen Kriegsverbrechen gegen sie, und wenn ja, wofür genau wurden sie angeklagt?

In Deutschland gab es in den vergangenen Jahren zwei größere Strafverfahren gegen NS-Verbrecher: den Fall Oskar Gröning und 2011 das Verfahren gegen Ivan Demjanjuk. Nach dem Demjanjuk-Urteil gingen viele Beobachter davon aus, dass mehr solcher Fälle vor Gericht gebracht werden könnten. War das denn der Fall?

Gröning war nur der Erste. Es gibt ein Dutzend Fälle, in denen ermittelt wird. In den meisten Fällen ermitteln die Deutschen, das muss man ihnen anrechnen. Die Staatsanwaltschaft in Ludwigsburg hat eine juristische Strategie entwickelt: Demjanjuk war bewaffneter SS-Aufpasser im Todeslager Sobibor, in dem der Massenmord an Juden stattfand. Er sei deshalb automatisch - so die Ludwigsburger Ermittler - wenigstens der Beihilfe zum Mord schuldig.

Also haben diese Prozesse neue Wege für weitere Fälle ermöglicht?

Als eine Konsequenz des Verfahrens gegen Demjanjuk haben wir eine Liste mit den Namen von 80 Personen an das deutsche Justizministerium geschickt. Diese Leute hatten in den sogenannten Einsatzgruppen A, B, C und D gedient, also bei mobilen Todesschwadronen von SS und Polizei. Aber unser Problem ist der Datenschutz. In anderen Worten: Ich kann eine Liste mit Namen haben, aber ich kann diese Leute nicht ausfindig machen, weil wir keinen Zugang zu den Melderegistern haben. Wir warten jetzt auf Antwort der deutschen Behörden.

Wie sehen sie die deutsche Rolle in der Aufarbeitung der NS-Verbrechen?

Am Anfang gab es in der Bundesrepublik sehr große Widerstände gegen die Strafverfolgung von Nazis in Deutschland. Die Justiz wurde dadurch nicht komplett ausgebremst, aber einige Urteile waren einfach nur lächerlich. Menschen, die in deutschen Todeslagern wie Sobibor oder Treblinka ihren Dienst taten, bekamen nur wenige Jahre Gefängnis. Aber wir sind heute Lichtjahre von dieser Ära in den 1960er und 70er Jahren entfernt. Vor allem, was das Wissen über den Holocaust angeht. Man weiß jetzt, welche entsetzlichen Gräueltaten begangen wurden. Und hätte man damals schon, vor 40 Jahren, die gleichen juristischen Kriterien wie heute angewendet, dann hätte sich die Zahl der Fälle um das 40- oder 60-Fache erhöht.

Die Veränderung ist enorm. Und diese enorme Veränderung kam spät, aber sie kam. Deutschland ist ein Land, in dem Nazis zur Rechenschaft gezogen werden. Wenn man das mit Österreich vergleicht - dort wurde in den vergangenen 30 oder 40 Jahren nichts Bedeutendes unternommen. In Deutschland gibt es den politischen Willen, Nazis vor Gericht zu bringen. Dafür steht die Zentralstelle zur Aufklärung von NS-Verbrechen in Ludwigsburg.

Was sehen Sie als ihren größten Erfolg?

Das Wichtigste für mich ist, dass die Welt sieht, dass der Holocaust nicht nur von Deutschen und Österreichern begangen wurde - sondern es war Europa gegen die Juden. Oder in anderen Worten: In jedem einzelnen Land in Europa gab es Bürger, die den Nazis geholfen haben. Und in Osteuropa, wo ich die meiste Recherchearbeit geleistet habe, bedeutete diese Kollaboration mit den Nazis oft aktive Beteiligung am Massenmord.

Gibt es auch Dinge, die Sie bedauern oder die man hätte besser machen können?

Es gibt eine lange Liste mit Verdächtigen, die während der Ermittlungen starben oder als ihnen der Prozess gemacht wurde. Das kann schon sehr frustrierend sein. Oder als der mutmaßliche ungarische Kriegsverbrecher Sandor Kepiro 2011 freigesprochen wurde. Das ganze Verfahren gegen ihn war eine reine Farce. Ich hatte damals das unglaublich schmerzliche Gefühl gegenüber den Opfern versagt zu haben. Denn ich mache das für sie, nicht für mich.

Der einzige Weg um über das Gefühl der Frustration und Scheiterns hinwegzukommen, war an die Opfer zu denken. Mir bewusst zu machen, was sie alles durchgemacht haben. Das war millionenfach schlimmer als mein Gefühl von Frustration. Ich sagte mir, «wenigstens haben wir den Kerl vor Gericht bekommen. Wir haben sein Leben ruiniert.» Das muss doch etwas zählen? Um mich aufzumuntern, habe ich einen anderen Maßstab an Erfolg entwickeln müssen.

Der in den USA geborene Israeli Efraim Zuroff ist Direktor des Simon-Wiesenthal-Zentrums in Jerusalem und koordiniert die Suche nach Nazi-Verbrechern. ■

Das Interview führte Tania Krämer.
DW.DE 11.08.2015

- *jagen - гнаться, преследовать*
- *Aufhören, n - прекращение*
- *Hauptbeschäftigung, f - основное занятие, основная деятельность*
- *mittlerweile - между тем, тем временем, пока*
- *Lebenserwartung, f - предполагаемая продолжительность жизни*
- *absurd - абсурдный, бессмысленный*
- *mutmaßlich - предположительный, вероятный*
- *Verdächtige, pl - подозреваемые; обвиняемые*
- *ermorden - (умышленно) убивать*
- *wertlos - ненужный, бесполезный*

КРАЕВЕДЕНИЕ

ГНАДЕНФЕЛЬД, ДОЛИНКА, КОНЫРТОБЕ

Места размещения населенных пунктов в Центральном Казахстане всегда были «привязаны» к источникам водоснабжения. В 1902 году экспедиция гидротехников нашла подходящие места в Жиландинской волости Акмолинского уезда. Был запроектирован переселенческий участок Коныртобе. Изыскания велись у лога Акжарык в долине реки Шерубайнура, где пробурили 12 скважин, давших пресную воду. Второй участок, Кояндыакшоки, был выбран близ могилы Дакенбая, где имелись выходы двух обильных водоносных ключей.



Юрий Попов, краевед

Оба участка заселялись одновременно в 1908-1909 годах немцами из Поволжья, в основном из Новоузенского уезда Самарской губернии. Официальная дата переименования участка Коныртобе в селение Долинское – 10 февраля 1909 года, участка Кояндыакшоки – 2 октября 1910 года с наименованием этого селения Сарепта. Тогда же эти поселки образовали Долинскую волость, в которую позже вошли вновь образуемые участки Батык, Бурма, Жаманжол и Ордабас.

Долинская статистика первых лет довольно противоречива. Есть факты появления новоселов уже в 1903 году. На 1 января 1904 года участок Коныртобе был рассчитан на 830 душевых долей. Площадь всего земельного участка составляла 15431 десятины, из них удобной для земледелия – 12579 десятин. Под будущую школу и дом молитвы выделили 127,4 десятины земли.

Территория ранее относилась к аулу №1 Жиландинской волости. Казахи входили в состав рода Куттыбай. Пограничные соседи – влиятельные бии Нурмухамет, Оспан и Кулмухамет Кошмухаметовы. С ними и решались всеческие проблемы степного порядка. К концу 1909 года в Долинском насчитывалось 280 семей – 812 женщин и 822 мужчины, всего 1634 человека. Крестьянам с Волги отвели 15303,4 десятины земли, рассчитанной на 834 душевых надела. Начало Сарепты – 1905 год. Население в 1909 году 216 человек, земли отведено 1817,58 десятин. Между собой переселенцы территорию своего расселения называли «Гнаденфельд», что означало «милостивая, благосклонная к людям долина, поле». Отсюда и родилось русское название – «Долинское». Кстати, в Саратовской губернии истария существовало село Гнаденфельд Экгеймского кантона.

Долинское стало крупнейшим населенным пунктом в пределах границ современной Карагандинской области. У крестьян было 12458 десятин удобной земли. Ежегодно 20 февраля и 1 сентября проходили ярмарки. Были выстроены в 1909 году молитвенный дом и школа от Министерства народного просвещения, общественный склад на тысячу пудов зерна. Имелись четыре бакалейно-мануфактурные лавки, где торговали Кусаин Абузаров, Яков Батерфельд, Павел Семенов и Григорий Черных. Летом 1911 года по приказу министра путей сообщения производились железнодорожные изыскания на трассе Петропавловск – Акмолинск – Спасский завод. Сопутствующая

территория была обследована в экономическом отношении. Статистические данные показывают в Долинской волости 239 хозяйств. Население состояло из 2054 человек: мужчин проживало 1058 душ, женщин 996. В Долинке закрепились 1630 человек. Жители Долинской волости владели 20863 десятинами земли. Степи, годной для пашен, было 12284 десятины, леса и кустарника 27 десятин, сенокосных лугов 480 десятин, приусадебной земли 117 десятин.

В поселках Долинка и Сарепта обработано за 1911 год 2615 десятин пашни. Главной посевной культурой, пшеницей, было занято 2358 десятин. Кроме этого в незначительном количестве сеяли овес, просо и подсолнух. Крестьяне имели 674 лошади, 38 волов, 318 коров, 165 свиней и 300 овец. Были и сельскохозяйственные орудия – 17 веялок, 53 жатки и 2 косилки.

Постепенно в селах возникали предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции. В Долинском работали две паровые мельницы (владельцы Г.Кербер и М.Боргард), две маслобойки Г.Райха и одна водяная мельница на реке Шерубайнура. Открыли общество мелкого кредита. Волостной старшина – Андрей Штабель. Долинские крестьяне не знали недостатка в топливе. Кустарным способом, с помощью неглубоких «дудок» и шурфов уголь добывался на Дубовском участке. На всю округу был знаменит долинский столяр Иоганн Греб. Он мастерил легкую красивую мебель ярких цветов. Краску он изготавливал сам из местных залежей глины.

К 1914 году на территории современной Карагандинской области отмечено 15 поселков с немецким населением. Одно село – Покорное (Лифляндское) – обустроили эстонцы. В мировой войне участвовали и жители этих сел: Х.П.Гольдвард, А.Г.Штабель, Ф.Ф.Вальдер, Г.Е.Герман, А.А.Кемп, М.М.Эйснер, Ф.Г.Конрад, Ф.Е.Эйде (все из Долинки), К.К.Гартман (Майоровка), И.Ф.Легнер (Покорное), ефрейтор Г.Г.Лейс, К.К.Видеман, И.И.Визнер, Д.А.Лейб, Г.Я.Франк, Д.М.Лоренц, Д.А.Шимфф, Я.К.Видеман из других немецких сел.

Кроме фронтовых печальных новостей много горя приносили болезни. В Петропавловске выходила газета «Пришмье», в которой 1-го марта 1917 года сообщалось, что с Нового года в Долинском свирепствуют корь, оспа, scarlatina. Почти каждый день смерть забирает 2-3 человека. В поселок фельдшер Переселенческой больницы из села Самаркандского приехал только один раз –



пробыл день, раздал больным лекарства и уехал. Скоро закрыли и школу.

Сакен Сейфуллин в книге «Тернистый путь» поднял богатейший исторический материал. Рассказывает о революционных событиях на территории Карагандинской области как писатель-интернационалист. На страницах книги представлены люди разных национальностей.

Попадали в тюрьму и крестьяне, далёкие от политической борьбы, но отказавшиеся вступить в белую армию. После очередной мобилизации бросили в тюрьму немца из Долинки по фамилии Гоппе, якобы агитировавшего молодежь не подчиняться властям.

Немец Гоппе – лицо не вымышленное. Он из списка заключенных Акмолинской уездной тюрьмы за ноябрь 1918 года. Подлинник хранится в Центральном государственном архиве Октябрьской революции в Москве. В этом списке числится и Давид Гоппе. В тридцатые годы он жил в селе Новодолинском, работал в колхозе им. Э.Тельмана, где заведовал молочно-товарной фермой.

В начале 1919 года был составлен список гласных Акмолинского уездного земства. Среди них Ф.Я.Эрдман и Г.Г.Кнауф (Майоровка), Я.В.Цитцер и Ф.Г.Конрад (Долинка).

Первые выборы в сельский Совет проходили 3 июля 1920 года. На тот момент в селе проживали 1759 человек, из них в выборах принимали участие 705 жителей. Список этих избирателей сохранился в Целиноградском областном архиве. Председателем сельсовета избран Д.К.Риммер, членами А.А.Нейм, Я.Г.Шварцкопф, А.К.Декерт, А.И.Крафт, Г.М.Гоппе, Ф.Ф.Трей. В Долинском волисполкоме работали К.Ф.Вальтер, А.Я.Шмидт, К.Ф.Рейсх. На середину 1921 года население 2466 человек, домов 282.

В отчете Долинского волостного исполкома за октябрь 1920 года указано, что в село приходят газеты «Советская Сибирь», «Сельская правда», «Красный вестник», «Беднота», «Известия ВЦИК». Инструктор продовольственного комитета провел ряд митингов о выполнении продразверстки. 19 ноября 1920 года состоялось заседание Долинского ВИК, председателем выступал Карл Гердт – волостной военком. Он сделал доклад о вербовке добровольцев в красный кавалерийский эскадрон. Делегатом на уездную крестьянскую конференцию избран А.Ф.Гартман, кандидатом в народные судьи Г.Я.Шерих. В августе 1921 года в Акмолинске проходил уездный съезд. В его работе от Долинского участвовал Иоганн Греб.

По данным на ноябрь 1922 года, в Долинском ВИК состояли К.Ф.Вальтер, Ф.М.Бергард, Г.П.Ример, К.Ф.Рейсх. В Долинском сельсовете работали, И.Г.Греб, К.М.Боргард, А.И.Крафт.

23 августа 1923 года Долинский ВИК провел волостной съезд. Рассматривались вопросы организации комитета труда и комиссии по определению разрушенных хозяйств. В комитет вошли Генрих Альтергот, Генрих Шерих и Ефим Девицкий, в комиссию – Фридрих Вебер, Давид Герд, Кристиан Эмрих.

В 1922 году долинские крестьяне создают Единое потребительское общество (ЕПО). Кредитный капитал общества составлял 5000 рублей. В ЕПО вступали и казахи соседних аулов. Члены общества часть средств отчисляли на нужды МОПР (Международное общество пролетарской революции), строительству воздушного флота страны. Долинский ВИК выступал примером в таких начинаниях: «В пользу Воздушного Флота жертвуем облигацию золотого выигрышного займа пятирублевого достоинства №051663 и вызываем на соревнование Долинское потребительское общество».

Ещё один пример пролетарской солидарности: «Долинское потребительское общество жертвует в пользу МОПР 4 облигации золотого выигрышного займа на сумму 20 рублей и вызывает на соревнование Больше-Михайловское, Миньковское, Троцкое и Покорное потребительские общества. Уполномоченный МОПР по Промышленной волости И.И.Шнегельберг». На обращение откликнулись в селе Миньковском: «Отвечая на вызов Долинского потребительского общества, Миньковское потребительское общество жертвует в пользу МОПР 2 облигации золотого выигрышного займа и вызывает на соревнование Сенокосный сельский совет».

Заботе о революционных мшешали даже жизненно важные проблемы в самой Долинке. Неурожай 1923 года опустошил село. Газета «Маяк степи» писала: «В Долинском голодает не менее 75 процентов населения, хлеба нет. Жители бросают на произвол дома, мертвый инвентарь и уезжают или даже уходят, куда глаза глядят. Пришлое население Каркаралинского уезда занимает эти дома». В Акмолинской губернии, по данным на май 1925 года, численность немецкого населения достигала 22 тыс. человек. Зарегистрировано 14 немецких школ, три библиотеки, пять изд-читален и ряд ликбезов. Учителя немецких школ регулярно командировались в г. Покровск (с 1931 г. – Энгельс) на курсы переподготовки. >>

КРАЕВЕДЕНИЕ

ГНАДЕНФЕЛЬД, ДОЛИНКА, КОНЫРТОБЕ

>> В то время Покровск – столица Автономной советской социалистической республики немцев Поволжья. Возвращаясь домой, учителя привозили издаваемые в Покровске на немецком языке учебники, газеты «Nachrichten» (партийно-советская газета «Известия»), «Rote Jugend» (комсомольская газета «Красная юность»), «Sei bereit!» (пионерская газета «Будь готов!») и журнал «Unsere Wirtschaft» («Наше хозяйство»).

Прорабатывалась возможность создания в Акмолинском уезде самостоятельного немецкого сельсовета. Акмолинский уездный исполком имел в своём составе отдел национальных меньшинств, где вопросами немецкого населения занимались два человека. Они, в частности, пропагандировали крестьянские комитеты – кресткомы. В Долинке крестком организовал торговлю мясом, курировал доставку семян, расширение посевов. Одно время кресткомом руководил Фридрих Богард.

До 1923 года школа в Долинке была четырёхлетняя. Занимались в молитвенном доме у пастора Элленберга. В 1926 году отстроили новое здание. Школа освоила пятилетний курс обучения. Должность директора с 1924 по 1930 годы занимал Герман Францевич Рукгабер, 1897 г.р. В определённой мере загадочная личность. Журналисты «Новой степи» считали его белым офицером и сыном генерала. В феврале 1930 года он переведён в село Рождественское. Впоследствии жил в Петропавловске. Репрессирован. В Долинке с ним работали Лидия и Владимир Шнайдер. Школу сельсовет мог содержать только за счёт собственных средств. С 1926 года учительствовали Андрей Вигель, Кухфельд, Вайнберг, Д.Бессарабов, А.Петер, Ш.Фарагт, А.Ноак. Позднее пришли Цицер, Герман Лютц, Ф.Унтергейн, А.Янцен, Г.Вагнер.

С одним из учеников Долинской школы я встречался в Алма-Ате 18 марта 1989 года. Аубакир Исмаилов, заслуженный деятель искусств Казахской ССР, народный художник республики, 1913 г.р., рассказывал: «Место моего появления на свет – аул №6, берег реки Шерубайнура, урочище Инжар, неподалёку от села Долинка. Обучался в аульской школе. Красиво рисовал буквы арабского алфавита. Семья общалась с немецкими крестьянами и меня взяли в немецкую школу. Обучался у учителя Ганса Риммера, сносно заговорил на немецком языке. Некоторый запас у меня сохранился до сих пор».

В 1927 году Долинку посетила экспедиция музейных работников из Акмолинска. Член этой экспедиции Л.Ф.Семенов писал: «В 2,5 км от селения Долинского Промышленного района, на одной из сопкок при ломке камня было обнаружено погребение – человеческий костяк; кроме того найдены были серги и серебряные браслеты. Вещи были расхищены, а необыкновенно большая нижняя челюсть была жителями немецкого посёлка доставлена в Акмолинский музей». Из членов РКП(б) известен Готфрид Клюгге. В 1928 году долинтцы лишились всех прав на свои мельницы – их реквизируют и передали в ведение районного крестьянского комитета. Первая мельница Генриха Кербера быстро пришла в упадок..

Долинское кредитное товарищество в Акмолинском уезде считалось наиболее успешным. Годовой оборот достиг 12 тыс. рублей, за девять месяцев 1927 года получена прибыль в размере 1775 рублей. Крестьяне крайне неохотно приняли «Заем индустриализации», в селе отсутствовали партийная и комсомольская организации. Не оставляли своим внима-

нием крестьяне сельхозналог, который постоянно увеличивался. В Центр направляли жалобы, а 5 сентября 1928 года общество решило послать в Москву к всесоюзному старосте М.И.Калинину



двух ходоков Фридриха Вебера и Готлиба Фишера, которого позже заменил Готлиб Риммер. Командировка осуществлялась за счёт добровольных пожертвований.

Перегибы с сельхозналогом вызвали не только волну протеста, но и подняли тему переселения немцев в Германию. Собрав 600 рублей, долинтцы отправили к М.И.Калинину новых ходоков из середняков – Говейлера и Рейсха. Приведу экономические характеристики Долинки перед коллективизацией. Дворов – 405, население 2054 чел. Посевы зерновых – 3561 десятина, бахчевые и огород – 195 десятин. Заливные сенокосы – 418, незаливные – 434 десятины. Коровы – 762, волю – 1224, бычки и нетели – 270, лошади – 441, верблюды – 43, овцы – 1705, козы – 65, свиньи – 564 головы. Доход населения от занятия сельским хозяйством 153362 рубля. Комсомольская ячейка сформирована в Долинке в январе 1930 года. Одновременно заявление о приёме в члены ВКП(б) подали девять человек.

В середине 1930 года в Долинском образуется колхоз «Немецкий труд», объединивший 62 домохозяйства, и сельскохозяйственная артель «Ландманн», в которую вошли 824 человека. 13 мая 1930 года – дата создания совхоза «Гигант» Казитлага ОГПУ. Отвод земли под совхоз был проведён осенью 1930 года. Только из Тельмановского района совхозу были переданы 661,4 тыс. га земли.

Обратим внимание на корреспонденцию из акмолинской газеты «Новая Степь»: «В совхозе «Гигант» начался сев. В этом году «Гигант» засеивает площадь в 74 500 га. Вся посевная площадь разбита на 12 участков, во главе каждого стоит заведующий. На полях организованы 24 пункта, куда свезено семенное зерно, горючее, прицепные орудия и продукты питания. Рабочей силой «Гигант» обеспечен. 694 человек пропущены через специальные агрономические курсы».

23 июля 1930 года ВЦИК принял постановление о введении в стране районной системы управления. Село Долинское отошло в Карагандинский район с центром в посёлке Кокузек. Постановлением КазЦИК 20 марта 1931 года Карагандинский район переименован в Тельманский. Временно центром Тельманского района стала Долинка. Имущество и архивы администрации перевезли на 50-ти подводах. Весной 1931 года приступили к организации хозяйства. Основными направлениями деятельности совхоза определены скотоводство и земледелие. Уже осенью 1931 года численность крупного рогатого скота в «Гиганте» составила 40 тыс. голов,

овец – 20 тысяч. Под посевы зерновых и огородничество выделено 11,2 тыс. га.

С 1 декабря 1931 года совхоз «Гигант» был передан в непосредственное подчинение ГУЛАГ ОГПУ, расположен-

А.М.Вигель, Я.А.Бальцер, 1926 г.р., И.И.Гаммер, Я.А.Клюнк, А.М.Краус, 1913 г.р., А.Я.Лессер, С.Я.Миллер, 1904 г.р., Т.Я.Мерц, А.А.Райх, 1911 г.р., Е.А.Рукгабер, 1904 г.р., И.А.Шмидт, 1906 г.р. и другие

Первые специалисты совхоза застали в Долинском «немецкие» тополя и два деревца дикой яблони... Опыт немецких крестьян показал, что в условиях Сары-Арки вполне возможно разведение древесных пород. 1 мая 1932 года был создан в Долинском древесный питомник, где заложили все селекционные плодовые хозяйства. Здесь росли яблони «Хорошавка», «Анисик омский», канадские сливы, малина «Усанка красная», смородина красная, белая и черная, крупноплодная земляника.

Заведовал питомником А.С.Крюков, старшим специалистом работал профессор плодоводства С.Н.Рытов. Обследовав земельные участки нового совхоза, провёл почвовед профессор Захаров, геоботанические работы – Н.К.Магницкий.

Большие работы проводили в это время по развитию садоводства И.К.Фортунатов, А.Г.Разба, И.М.Старовойтов. Посадочный материал поступил из Северного Казахстана и Сибири. Только Альберт Григорьевич Разба завез в Долинское более двухсот сортов плодовых и ягодных культур общей численностью более 50 тысяч. Уже летом 1935 года Долинский древесный питомник, Центральный промышленный огород (ЦПО) и опытный плодово-ягодный участок посетили много экскурсий.

В 1935 году в Долинском прибыл известный исследователь лесовод, геоботаник профессор В.М.Савич. Он был инициатором создания в Долинском опытного сада, где в программу исследований включили работы по лесоводству, плодоводству, ягодно-виноградарству, дендрологии, селекции, цветоводству и бахчеводству. Вместе с В.М.Савичем работу здесь начинали И.К.Фортунатов, А.Г.Разба, И.Ф.Воротыко, к которым позже присоединились Д.Р.Христолюбов и И.Г.Продис. Они работали в ряде колхозов Тельманского и Осакаровского районов садоводов-мичуринцев П.Ф.Гришина, Р.Г.Шкета, М.Ф.Панченко, Е.Н.Подскребалина.

В 1935 году впервые посажен виноград, полученный из Новочеркасска. В 1937 году получен первый урожай винограда, который запечатлели на киноплёнке. В тот период операторы «Союзкинохроники» снимали фильм о работе совхоза «Гигант».

Остается сказать, что в 1934-1938 годах село Долинское посещали выдающиеся деятели советского государства С.М.Киров, И.Л.Мирзоян, секретари Карагандинского обкома КПСС К.М.Аммосов, Г.И.Пинхасик. Работой совхоза «Гигант» интересовались крупные ученые член-корреспондент ВАСХНИЛ А.В.Альбенский, профессор А.В.Гурский, профессор А.В.Мухля, зоолог В.А.Селевин, выдающийся археолог и музейный работник П.С.Рыков.

Руководство Карлага в 1935 году взялось за создание краеведческого музея, однако материалы из жизни немецкого села Долинка в экспозиции отсутствовали.

В.А. Курдюков, 1904 г.р., гидрогеолог по профессии, утверждал: «Когда немцы облюбовали эти земли, они вкладывали в название Долинка понятие природного красивого дола, называли посёлок Кладенрайх – богатое, обильное сокровищами место. Когда же Долинку превратили в центр Карлага, то заключённые увидели в названии свою несчастную долю – долинку».

